

Cuadro 2.1
Figure 2.1

**Mecanismos de Asistencia para Daños de la Infraestructura del Sector Transporte en Centroamérica
ante la Ocurrencia de Eventos Peligrosos: Situación Actual**

**Assistance Mechanisms for Infrastructure Damage of the Transportation Sector in Central America
in the Case of Hazardous Events: Current Situation**

Transporte Marítimo
Maritime Transportation

<p>Componentes de Infraestructura Vulnerables <i>Vulnerable Infrastructure Components</i></p>	<p>Mecanismos o Procesos Regionales para Facilitar la Asistencia <i>Regional Mechanisms or Process to Facilitate the Assistance</i></p>	<p>Mecanismos o Procesos Internacionales para Facilitar la Asistencia <i>International Mechanisms or Process to Facilitate Assistance</i></p>	<p>Partes en la Asistencia <i>Participants in the Assistance</i></p>	<p>Notas sobre Recursos Económicos <i>Notes on Economics Resources</i></p>
<p>Canales de acceso a puertos <i>Port access channels</i></p>	<p>Se desconoce la existencia de un mecanismo formal en el ámbito regional. <i>There is no known formal regional mechanism.</i></p>	<p>Se desconoce la existencia de un mecanismo formal. Cada autoridad portuaria, en caso de necesitar servicio de dragado luego de un desastre natural, lo procura de proveedores fuera de la región o procede a gestionar préstamos o fondos de la cooperación internacional bilateral <i>The existence of a formal mechanism is unknown. After a natural disaster, each port authority if in need of a dredging service, obtains it from outside the region suppliers or negotiates loans or funds from bilateral international cooperation.</i></p>	<p>Autoridades portuarias <i>Port authorities</i></p> <p>Proveedores privados <i>Private suppliers</i></p>	<p>Recursos propios <i>Own resources</i></p> <p>Recursos cedidos por el gobierno nacional para casos de emergencia <i>National government resources given for emergency situations</i></p> <p>Préstamos <i>Loans</i></p> <p>Fondos de la cooperación bilateral <i>Bilateral cooperation funds</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Tanques de combustible <i>Fuel tanks</i> • Tuberías para el transporte de hidrocarburos <i>Hydrocarbon transportation pipelines</i> • Sistemas de bombeo de hidrocarburos <i>Hydrocarbon pumping systems</i> • Depósitos de sustancias peligrosas <i>Hazardous substances disposal</i> 	<p>No sea identificado un mecanismo regional en relación a daños a los componentes mencionados <i>There is no identified regional mechanism for dealing with damage to the identified components</i></p>	<p>No hay un mecanismo formal internacional referido específicamente a la reparación, rehabilitación, reconstrucción y remplazo de los componentes mencionados <i>There is no formal international mechanism identified specifically for the repair, rehabilitation, reconstruction and replacement of the identified components.</i></p> <p>Sólo se han identificado mecanismos formales orientados a coordinar acciones de respuesta al derrame de hidrocarburos o sustancias peligrosas originado en la destrucción (por fenómenos naturales o no) de componentes necesarios para transportar y almacenar hidrocarburos o sustancias peligrosas en puerto: <i>Only formal mechanisms directed towards coordinating response activities in the case of oil or hazardous material spills originating in the destruction (due to natural phenomenon or not) of components necessary to the transportation and storage of hydrocarbons and hazardous materials in ports:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Convenio Internacional sobre Cooperación, Preparación y Lucha contra la Contaminación por Hidrocarburos <i>Clean Caribbean Cooperative (CCC)</i> <i>International Convention on Cooperation, Preparation and Fight against Hydrocarbons Contamination</i> <i>Clean Caribbean Cooperative (CCC)</i> 	<p>Autoridades portuarias <i>Port authorities</i></p> <p>Empresas concesionarias o propietarias de algunos de componentes mencionados <i>Concessionaires or companies that own some of the identified components</i></p> <p>OMI y puntos focales designados <i>OMI and designated focal points</i></p> <p>CCC CCC</p>	<p>Recursos propios <i>Own resources</i></p> <p>Seguros <i>Insurance</i></p>

<p>Componentes de Infraestructura Vulnerables <i>Vulnerable Infrastructure Components</i></p>	<p>Mecanismos o Procesos Regionales para Facilitar la Asistencia <i>Regional Mechanisms or Process to Facilitate the Assistance</i></p>	<p>Mecanismos o Procesos Internacionales para Facilitar la Asistencia <i>International Mechanisms or Process to Facilitate Assistance</i></p>	<p>Partes en la Asistencia <i>Participants in the Assistance</i></p>	<p>Notas sobre Recursos Económicos <i>Notes on Economics Resources</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Sistema de atraque <i>Docking systems</i> • Sistema eléctrico <i>Electric system</i> • Rompeolas <i>Breakwater structures</i> • Radios <i>Radios</i> • Radares <i>Radar</i> • Antenas <i>Antennas</i> • Faros <i>Lighthouses</i> • Boyas <i>Buoys</i> • Bodegas de almacenamiento <i>Warehouses</i> • Edificio administrativo <i>Administrative buildings</i> • Pavimento de área de circulación portuaria <i>Port road circulation area</i> • Canales internos de desagüe <i>Port surface drainage system</i> • Sistema de alcantarillado <i>Sewer system</i> • Sistema de agua potable <i>Drinking water system</i> • Grúas descargadoras y transportadoras de contenedores (cimentación de grúas estacionarias o líneas férreas de grúas móviles) <i>Cranes for unloading and container transporters (including foundations of fixed cranes or rails of movable cranes)</i> 	<p>No se han identificado mecanismos regionales. En caso de daños a los mencionados componentes la autoridad portuaria, procura los bienes y servicios necesarios, de proveedores locales. En caso que alguno de los componentes, se encuentre en manos privadas (bodegas de almacenamiento), el propietario o concesionario procede a rehabilitarlos contratando proveedores locales. <i>There are no known regional mechanisms. When the identified components are damaged, needed goods and services are obtained by port authorities from local suppliers. In the event that any of the components are owned by a private party (warehouses) the owner proceeds to rehabilitate them by contract with a local supplier.</i></p>	<p>No existe un mecanismo formal para proceder en caso de evaluación de daños, reparación, rehabilitación y remplazo de tales componentes. Es posible gestionar la asistencia de la cooperación bilateral o gestionar préstamos. <i>There is no formal mechanism for making the damage evaluation, repair, rehabilitation and replacement of the identified components. It is possible to request bilateral cooperation assistance and to negotiate loans.</i></p>	<p>Autoridades portuarias <i>Port authorities</i></p> <p>Proveedores privados de bienes y servicios <i>Private goods and services suppliers</i></p> <p>Agencias de Cooperación internacional <i>International cooperation agencies</i></p> <p>Empresas concesionarias privadas <i>Private concession companies</i></p>	<p>Autoridades portuarias: <i>Port authorities:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Recursos propios <i>Own resources</i> • Donaciones <i>Donations</i> • Seguros <i>Insurance</i>